



ACORD DE PARTENERIAT

Între

Planet Youth ehf.
Număr de înregistrare 510920-0660
Lagmula 6, 108 Reykjavik, Iceland

Și

Municipiul București, prin Direcția Generală de Asistență Socială a Municipiului București (DGASMB)
CIF 15531230, Str. Constantin Mille nr. 10, Sector 1, București, România

Planet Youth ehf., denumit în continuare "Planet Youth" și Municipiul București, prin Direcția Generală de Asistență Socială a Municipiului București (DGASMB), CIF 15531230, Str. Constantin Mille nr. 10, Sector 1, București, România, denumit în continuare "Planet Youth Partner" sau "Partnerul" de acord cu serviciile de consultanță descrise în acest acord.

1. Contextul și scopul colaborării.

Partenerul Planet Youth își propune să realizeze o cercetare periodică, pentru a oferi o imagine exactă a consumului de substanțe în rândul tinerilor din București și a caracteristicilor factorilor de risc și de prevenire. Pe baza acestora, vor fi elaborate proiecte, programe și măsuri menite să prevină consumul de droguri și să sporească starea de bine în viața tinerilor din București. Rezultatele cercetării bazate pe chestionar vor fi folosite, de asemenea, pentru a dezvolta politici publice privind aspecte care implică copiii și tinerii din București. Rapoartele de cercetare vor fi puse la dispoziția tuturor școlilor/ colegiilor participante, precum și a instituțiilor publice și organizațiilor neguvernamentale cu responsabilități în domeniu. Cu sprijinul/ implicarea acestor instituții și/ sau organizații, vor fi identificate măsuri specifice care pot fi implementate la nivelul Municipiului București, pentru a crește factorii de protecție și a diminua efectele factorilor de risc în viața tinerilor.

2. Obiectul acordului

Părțile sus-menționate sunt de acord cu următorul obiect al prezentului acord:

1. Partenerul Planet Youth dorește să implice Planet Youth în furnizarea unor servicii de consultanță privind colectarea, prelucrarea și raportarea datelor despre tineri.
2. Planet Youth dorește să furnizeze servicii de consiliere și consultanță partenerului în conformitate cu termenii și condițiile enumerate mai jos.
3. Costurile și utilizarea resurselor pentru serviciile de consultanță sunt valabile pentru anul calendaristic 2024.
4. Pe durata acestui acord, Planet Youth este contractat de către Partener în termeni neexclusivi pentru a furniza servicii de consultanță strategică și consultanță privind implementarea Programului de coordonare Planet Youth. Serviciile prezăcute și forma de livrare a acestora sunt prezentate în tabelul 1 de mai jos.

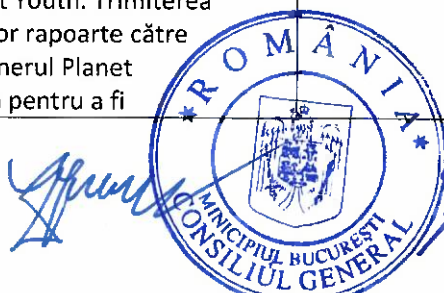


5. Alte tipuri de servicii/ modalități pot fi stabilite de către partenerul Planet Youth și Planet Youth în timpul proiectului.

2. Activități și rezultate ale acordului

Părțile menționate mai sus sunt de acord cu următoarele activități și rezultate.

Număr activitate	Denumirea și descrierea activității	Produse livrabile și descriere	Estimare utilizare resurse Planet Youth (ore)
1	Adaptarea chestionarului: Lucrul cu Partenerul pentru a adapta chestionarul de bază Planet Youth.	Un chestionar aprobat pentru implementare.	10
2	Pregătirea colectării datelor: Configurarea template-ului chestionarului, a template-ului referitor la contextul școlar, calcularea ratei de răspuns, monitorizarea progresului anchetei.	Un plan de cercetare care să includă: - Un calendar pentru desfășurarea chestionarului. - O listă aprobată cu școlile și cu numărul elevilor eligibili. - Numărul total al eșantionului de elevi va fi de 5000 de respondenți. - Un model aprobat de raport de cercetare în care sunt prezentate rezultatele.	25
3	Colectarea datelor: Sprijinirea partenerului Planet Youth în timpul colectării datelor, după caz.	- O desfășurare completă a anchetei sociologice. - 1 întâlnire de evaluare a situației în timpul colectării datelor.	10
4	Prelucrarea și curățarea datelor: Aplicarea de algoritmi și instrumente pentru a curăța baza de date, compilarea fișierelor de date pentru a reflecta nivelurile de raportare, corelarea datelor cu template-urile rapoartelor.	O bază de date curățată, care poate fi distribuită partenerului Planet Youth.	30
5	Raportare și vizualizare: Generarea de rapoarte la nivelul școlii, comunității, teritoriului și al Partenerului Planet Youth. Trimiterea acestor rapoarte către Partenerul Planet Youth pentru a fi	Un raport agregat pentru toate sectoarele și pentru Municipiul București.	30





	distribuite către destinatarii raportului.		
Numărul total de ore alocare resurse			105

Tabelul 1

2. Condiții specifice și taxe

1. Condițiile generale ale prezentului acord se regăsesc în Anexa 1. Prin semnarea acestui acord, Planet Youth și partenerul Planet Youth, de asemenea, acceptă termenii generali.
2. Serviciile de consultanță și de sprijin sunt taxate la un tarif orar de **220 EUR**.
3. Costurile totale pentru aceste servicii sunt, prin urmare, de **105 ore x 220 EUR = 23.100 EUR**.
4. Toate costurile directe, aprobate de partenerul Planet Youth, inclusiv deplasarea delegaților Planet Youth la întâlniri și ateliere de lucru, cazarea delegaților Planet Youth în legătură cu deplasările necesare, vor fi plătite sau rambursate de către partenerul Planet Youth.
5. În cazul în care se deplasează, consultații Planet Youth vor taxa timpul de deplasare ca ore de consultanță.

3. Durata acordului și planificarea

1. Acest acord este valabil de la data semnării de către Planet Youth și partenerul Planet Youth și este valabil până la livrarea ultimului livrabil din Tabelul 1.

4. Drepturi de autor și logo

1. Planet Youth se va asigura că toate materialele care pot fi partajate cu Partenerul Planet Youth și care fac obiectul drepturilor de autor ale Planet Youth sunt etichetate cu mențiunea "COPYRIGHT". Partenerul Planet Youth nu are voie să copieze, să publice, să distribuie, să modifice, să încorporeze sau să utilizeze în alt mod niciun material protejat prin drepturi de autor, decât cu acordul scris al Planet Youth. Acest acord nu constituie nicio formă de cesiune a drepturilor de autor către Partenerul Planet Youth.
2. Planet Youth acordă Partenerului Planet Youth o permisiune limitată de utilizare a logo-ului Planet Youth pe durata de valabilitate a acestui contract. Această permisiune este destinată utilizării numai în materialele produse în cadrul proiectului și care sunt direct legate de activitățile descrise în Tabelul 1. Acestea pot include rapoarte, prezentări, scrisori, invitații și postere.
3. Această permisiune se aplică numai la utilizarea logo-ului partenerului Planet Youth în întregime și nu dă dreptul partenerului Planet Youth de a utiliza separat logo-ul "Planet Youth", cu excepția cazului în care se face referire la Planet Youth și cu condiția să se facă o separare clară între partener și Planet Youth, de exemplu atunci când orice logo al partenerului Planet Youth și logo-ul Planet Youth sunt plasate unul lângă altul.
4. Partenerul Planet Youth nu poate modifica, anima sau distorsiona logo-ul Planet Youth, nu poate combina logo-ul Planet Youth cu alte simboluri, cuvinte, imagini sau desene sau nu poate încorpora logo-ul Planet Youth într-un slogan sau slogan, decât cu permisiunea prealabilă scrisă a Planet Youth.
5. Partenerul Planet Youth nu va face sau nu va omite să facă nici un act sau lucru care ar putea prejudicia valabilitatea, aplicabilitatea sau proprietatea Planet Youth asupra înregistrărilor mărcilor pentru logo-ul Planet Youth și/sau logo-ul de Partner Planet Youth, sau reputația sau renumele asociate cu acestea.
6. Această permisiune nu se extinde la nici un fel de utilizare comercială a logo-ului de Partener Planet Youth, de exemplu, aplicarea logo-ului pe bunuri produse și promovate pentru vânzare, cu excepția permisiunii scrise prealabil de Planet Youth.



5. Notificări și juristicție.

1. Toate notificările dintre părți cu privire la prezentul acord se fac în scris, fie prin e-mail, fie prin scrisoare sau curier, și se trimit la următoarele adrese:

Planet Youth:
Director general (CEO)

Partener Planet Youth:
Director General

2. Managementul general și execuția proiectului sunt responsabilitatea următorilor:

Din partea Planet Youth:
Va fi desemnat de către Directorul General

Din partea Partenerului Planet Youth:
Va fi desemnat de către Directorul General

3. Planet Youth își manifestă disponibilitatea de a renunța la Clauza 46 din termenii generali din Anexa 1 și acceptă că jurisdicția acestui contract va fi asigurată de Tribunalul București, din România. Clauzele 44 și 45 din Termenii generali din Anexa 1 se aplică în continuare.

6. Diverse

1. Prezentul acord de parteneriat nu este valabil fără Termenii generali prevăzuți în Anexa 1.
2. Prezentul acord împreună cu Anexa 1 este semnat într-un număr convenit de exemplare identice, atât în limba română, cât și în limba engleză, fiecare parte semnatară păstrând un exemplar.
3. Prezentul proiect de acord (de parteneriat) nu este valabil fără Condițiile generale din Anexa 1.

Semnăturile părților

Pentru Partenerul Planet Youth

Numele:
Funcția: Director General

Pentru Planet Youth ehf.

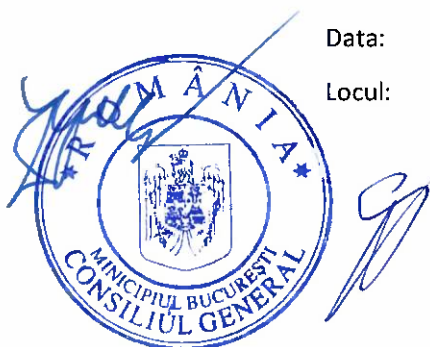
Numele:
Funcția: Director General (Chief Executive Officer)

Data:

Data:

Locul:

Locul:



Anexa 1

CONDIȚII GENERALE PENTRU SERVICIILE PLANET YOUTH

These General Terms apply to the Services Planet Youth provides to the Planet Youth partner under a project agreement (hereinafter the "Project Agreement").

Definiii

1. **Planet Youth:** Planet Youth este societatea cu răspundere limitată Planet Youth ehf. Număr de înregistrare: 510920-0660
2. **Partener Planet Youth:** Este persoana sau persoana juridică care încheie acordul cu Planet Youth.
3. **Acordul de parteneriat:** Acești termeni generali sunt o anexă la un acord de parteneriat care specifică serviciile și livrabilele pe care Planet Youth le oferă partenerului Planet Youth.
4. **Servicii:** reprezintă serviciile prestate de Planet Youth partenerului Planet Youth și specificate în acordul de parteneriat.
5. **Produs sau livrabil serviciu:** reprezintă rezultatele serviciilor prestate specificate în acordul de parteneriat. Acestea pot lua, de exemplu, forma unor rapoarte, activități și prezentări orale.
6. **Partea:** Se referă atât la Planet Youth și la partenerul Planet Youth, cât și la orice terți potențiali.

Servicii și atribuții Planet Youth

1. Acordul de parteneriat definește serviciile convenite între Planet Youth și partenerul Planet Youth. În cazul unei neînțelegeri între acordul de parteneriat și acești termeni generali, acordul de parteneriat va prevala.
2. Fiecare element sau termen din acordul de parteneriat și din condițiile generale reprezintă o clauză separată și independentă. În cazul în care o dispoziție este declarată nulă sau inaplicabilă, celelalte dispoziții rămân pe deplin aplicabile și eficiente în măsura în care legislația națională o permite.
3. Serviciile vor fi prestate de către Planet Youth cu toată atenția și în mod rezonabil. Serviciile iau forma consultanței, cum ar fi prezentarea de opțiuni, dar Planet Youth nu ia decizii în numele conducerii partenerului Planet Youth, cu excepția cazului în care se convine în mod expres și nu intră în conflict cu legea și reglementările sau implică conflicte de interese.

4. În cazul în care în acordul de parteneriat sunt menționați anumiți angajați, Planet Youth se va strădui să se asigure că aceștia efectuează activitatea respectivă, în măsura în care este posibil. Cu toate acestea, Planet Youth își rezervă dreptul de a încredința activitatea altor angajați la fel de calificați sau cu calificări comparabile.

5. În cazul în care, în timpul desfășurării activității, Planet Youth poate lua cunoștință de informații sensibile pentru activitățile partenerului Planet Youth ("Informații confidențiale"). În gestionarea acestor informații confidențiale, Planet Youth va respecta legile naționale islandeze, reglementările și alte cerințe privind tratarea informațiilor confidențiale pe care Planet Youth trebuie să le respecte.

Obligația de confidențialitate menționată mai sus nu se aplică informațiilor care sunt prin lege în domeniul public sau care trebuie divulgate în temeiul legii, al unei reglementări guvernamentale sau al unei hotărâri judecătorești. În plus, poate fi necesar să se furnizeze informații confidențiale altor entități Planet Youth în legătură cu furnizarea serviciilor din cadrul acordului de parteneriat. Planet Youth respectă legile și reglementările privind protecția datelor și a datelor cu caracter personal din toate jurisdicțiile relevante. Ca regulă generală, Planet Youth controlează prelucrarea datelor cu caracter personal care are loc în legătură cu o îndatorire din cadrul procesului de consultanță, cu excepția cazului în care acordul sau natura proiectului prevede altfel.

Planet Youth poate folosi informațiile partenerului Planet Youth pentru a actualiza jurnalele de comunicare și bazele de date ale Planet Youth cu angajații partenerului Planet Youth, pentru a facilita comunicarea cu angajații afectați de proiect.

Prelucrarea și păstrarea datelor prin mijloace electronice, printre altele, în soluții cloud situate în Uniunea Europeană sau în AELS și se realizează într-un mod care asigură că Planet Youth respectă toate obligațiile de confidențialitate relevante și ia măsuri pentru a minimiza riscul de acces neautorizat sau de utilizare neautorizată a informațiilor și datelor și/sau de pierdere sau distrugere a acestor date.



6. În legătură cu activități de marketing, publicitate sau vânzarea de servicii, Planet Youth poate dori să dezvăluie la modul general faptul că Planet Youth a lucrat pentru partenerul Planet Youth. În acest context, nu va fi divulgată nicio informație confidențială.
7. Livrabilele proiectului sunt definite în acordul de parteneriat și sunt realizate doar în beneficiul partenerului Planet Youth, cu excepția cazului în care se convine altfel în mod expres. În cazul în care partenerul Planet Youth intenționează să se bazeze pe orice consultanță verbală care ar fi putut fi oferită, aceasta este responsabilitatea sa, cu excepția cazului în care Planet Youth oferă o confirmare scrisă a elementelor relevante ale consultanței. De asemenea, partenerul Planet Youth nu trebuie să se bazeze (exclusiv) pe un proiect de consultanță, memorandum sau proiect de raport ca și cum ar fi un produs final.
8. Planet Youth nu are nicio obligație de a actualiza recomandările, rapoartele sau alte produse ale Serviciilor oferite după finalizarea acestora, cu excepția cazului în care se convine altfel în mod expres.
9. În cazul în care Planet Youth oferă recomandări, evaluări sau prognoze ca parte a Serviciilor, acestea nu includ nicio responsabilitate a Planet Youth pentru previziuni, presupuneri sau estimări de probabilități cu privire la evenimente sau circumstanțe viitoare.

Proprietatea și proprietatea intelectuală

10. Drepturile de autor și toate celelalte drepturi de proprietate intelectuală privind furnizarea Serviciilor, indiferent dacă sunt furnizate oral sau în formă fizică, rămân în proprietatea Planet Youth. Partenerul Planet Youth dobândește dreptul de proprietate asupra produselor livrate în formă fizică în momentul plății către Planet Youth pentru Servicii. Pentru a furniza servicii altor parteneri Planet Youth, Planet Youth poate utiliza, dezvolta și face schimb de cunoștințe, experiență și know-how care au fost generate în cadrul furnizării Serviciilor menționate în acordul de parteneriat.
11. Partenerul Planet Youth nu are voie să reproducă logoul Planet Youth sub nicio formă sau pe niciun suport fără acordul prealabil, scris, al Planet Youth. Condițiile specifice privind orice utilizare a logo-ului pot fi incluse în acordul de parteneriat.
12. În cazul în care partenerul Planet Youth solicită ca Planet Youth să utilizeze orice dispozitiv, echipament sau alte active deținute de partenerul Planet Youth, partenerul Planet Youth este responsabil pentru a se asigura că utilizarea acestora nu încalcă drepturile de proprietate intelectuală sau alte drepturi ale unor terțe părți.

Plățile către Planet Youth

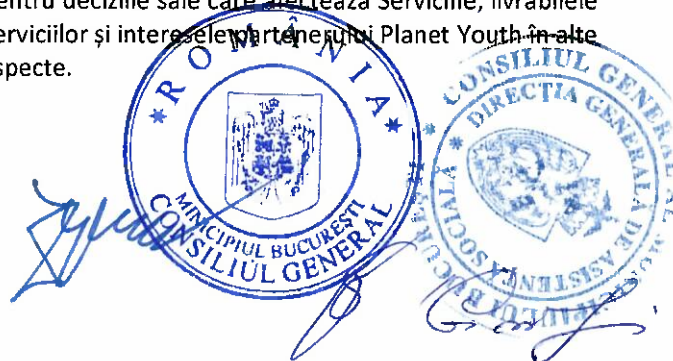
13. Planet Youth va emite facturi pentru Servicii, constând în onorarii și, dacă este cazul, în cheltuielile efectuate,

conform prevederilor suplimentare din acordul de parteneriat. Plățile către Planet Youth pot fi diferite față de ceea ce este anticipat sau menționat în acordul de parteneriat, de exemplu, dacă taxele sau cheltuielile suplimentare sunt efectuate de Planet Youth ca urmare a lipsei furnizării informațiilor necesare pentru a presta serviciile.

14. Partenerul Planet Youth trebuie să plătească facturile emise de Planet Youth în termen de 14 zile, fără deduceri sau compensări, cu excepția cazului în care se convine altfel cu Planet Youth. Sumele menționate în acordul de parteneriat sunt sumele nete care trebuie plătite către Planet Youth. Plata oricăror taxe locale, impozite sau orice alte deduceri sunt responsabilitatea partenerului Planet Youth și nu vor afecta suma netă plătită către Planet Youth.
15. În cazul în care factura nu este achitată până la data scadentă, sumele restante vor fi supuse penalităților de întârziere stabilite de Banca Centrală a Islandei în baza Legii privind dobânda și indexarea nr. 38/2001.
16. În cazul în care acordul de parteneriat este anulat sau suspendat, Planet Youth are dreptul de a primi rambursarea cheltuielilor apărute până la acel moment, precum și onorariile pentru munca prestată, după caz.
17. În cazul în care mai multe părți sunt parteneri Planet Youth în cadrul acordului de parteneriat, fiecare partener Planet Youth este responsabil în mod solidar pentru plățile către Planet Youth, cu excepția cazului în care acordul de parteneriat prevede altfel.
18. În cazul în care Planet Youth primește o solicitare privind furnizarea de date sau informații din partea autorităților publice de reglementare sau în legătură cu orice procedură legală (judiciară) viitoare sau în curs de desfășurare referitoare la Servicii și la care Planet Youth nu este parte, partenerul Planet Youth va suporta costurile care decurg din activitatea suplimentară a Planet Youth în conformitate cu tariful aplicabil.

Obligațiile partenerului Planet Youth

19. Partenerul Planet Youth este responsabil pentru managementul și funcționarea organizației sale, precum și pentru deciziile privind modul de utilizare a recomandărilor și produselor rezultate ca parte a Serviciilor furnizate de Planet Youth, și de asemenea este responsabil pentru gradul în care partenerul Planet Youth dorește să le dezvolte sau să le implementeze. Partenerul Planet Youth este, de asemenea, responsabil pentru deciziile sale care afectează Serviciile, livrabilele Serviciilor și interesele partenerului Planet Youth în alte aspecte.



20. Partenerul Planet Youth nu poate distribui produsele Planet Youth într-o formă modificată sau prescurtată fără acordul scris al Planet Youth. În cazul în care partenerul Planet Youth livrează o parte sau toate produsele Serviciilor către o terță parte, acesta trebuie să notifice în scris părții în cauză următoarele, cu excepția cazului în care produsul oferă o notificare echivalentă:

- Că activitatea Planet Youth a fost efectuată pentru partenerul Planet Youth și numai în beneficiul acestuia, în conformitate cu prevederile acordului de parteneriat.
- Produsul nu a fost destinat utilizării de către terți și, în măsura în care legea permite, Planet Youth nu își asumă nicio responsabilitate financiară sau de altă natură față de terți în legătură cu Serviciile sau produsele sale.

Informații

21. Pentru a putea furniza Serviciile, partenerul Planet Youth trebuie să furnizeze către Planet Youth toate informațiile, asistența și accesul deplin la datele deținute, gestionate sau controlate de Planet Youth și la orice salariat menționat în cadrul Serviciilor. Partenerul Planet Youth va depune toate eforturile pentru a obține cele de mai sus, chiar dacă nu se află în posesia, supravegherea sau controlul său. Partenerul Planet Youth trebuie să asigure informarea și dezvăluirea către Planet Youth a oricărui incident care pot afecta Planet Youth. Partenerul Planet Youth trebuie, de asemenea, să furnizeze Planet Youth orice informație care poate fi solicitată pentru a permite Planet Youth să își îndeplinească obligațiile care îi revin în temeiul legii în ceea ce privește spălarea de bani sau alte infracțiuni penale de care Planet Youth poate lua cunoștință în timpul furnizării Serviciului, care pot include informații confidențiale.

22. Planet Youth se poate baza pe instrucțiuni orale sau scrise, solicitări, notificări și informații de la orice persoană cunoscută sau de la care Planet Youth se așteaptă în mod rezonabil să fie autorizată de către partenerul Planet Youth să comunice cu Planet Youth în legătură cu Serviciile.

23. Comunicările dintre Planet Youth și partenerul Planet Youth pot fi efectuate prin e-mail sau alte sisteme de comunicare, cu condiția ca partenerul Planet Youth să accepte responsabilitatea pentru riscurile asociate cu astfel de comunicări și cu condiția ca partenerul Planet Youth să mențină o protecție adecvată, cum ar fi antiviruşii și alte măsuri de securitate. Partenerul Planet Youth este responsabil pentru securitatea informațiilor pe care le deține, inclusiv a datelor pe care le deține și care provin de la Planet Youth.

24. În măsura în care este permis de lege, Planet Youth nu va fi răspunzător față de partenerul Planet Youth pentru nicio pierdere sau daună cauzată de comportamentul fraudulos, declarațiile false, tăcerea sau licențierea Serviciilor sau pentru alte vicii în informațiile furnizate, fie că sunt imputabile partenerului Planet Youth sau altor surse de informații, cu excepția cazului în care comportamentul fraudulos, declarațiile false, omisiunea sau vicii ascuse au fost în mod evident vizibile pentru Planet Youth, fără alte considerente.

25. Există o separare între echipele de proiect și restricțiile privind accesul la datele proiectului la Planet Youth. Planet Youth nu se poate aștepta ca echipa de proiect să utilizeze sau să divulge partenerului Planet Youth orice fel de informații care sunt confidențiale față de alți parteneri Planet Youth, fie că acestea sunt cunoscute de membrii săi ori de cei ai altor echipe de proiect sau de membrii Planet Youth.

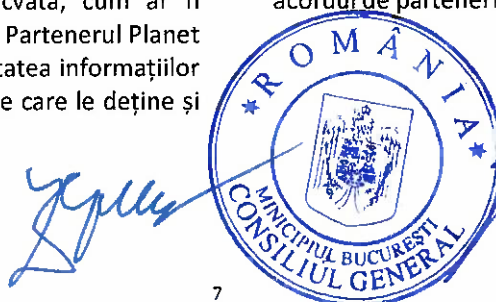
26. Planet Youth poate furniza servicii sau poate fi solicitată să furnizeze servicii uneia sau mai multor părți care sunt interesate, concurează sau se opun acestora intereselor partenerului Planet Youth. Planet Youth este și va continua să fie liberă să furnizeze Servicii părților adverse, dar dacă interesele părții adverse sunt în mod specific și direct contrare intereselor partenerului Planet Youth în ceea ce privește conținutul Serviciilor, Planet Youth nu va desemna aceiași consultanți care să furnizeze astfel de Servicii părții adverse.

Recapitalizarea internă (bail-in), cesiune și subcontractare

27. În cazul în care o persoană care se încadrează în definiția Planet Youth își exercită sau nu își exercită vreun drept pe care îl are, acest lucru nu va fi considerat ca fiind o renunțare la oricare dintre drepturile sale.

28. Nici Planet Youth, nici partenerul Planet Youth nu poate ceda unei alte părți drepturile sau obligațiile care decurg din acordul de parteneriat, cu excepția cazului în care cealaltă parte și-a dat acordul scris în acest sens.

29. Planet Youth poate considera necesar să desemneze subcontractori pentru a ajuta în furnizarea Serviciilor. O astfel de subcontractare ar trebui să fie acoperită de contract sau de anexele sale, indiferent dacă un subcontractant este sau nu parte a Planet Youth. În cazul în care un subcontractant este implicat în proiect în orice scop, activitatea subcontractantului va fi considerată ca făcând parte a Serviciilor furnizate prin acordul de parteneriat.



Limitarea răspunderii

30. În măsura în care legislația națională permite, răspunderea totală a fiecăreia dintre părțile Planet Youth implicate în furnizarea Serviciilor și a tuturor acestora față de partenerii Planet Youth și alți deținători de drepturi, indiferent de circumstanțe sau pe orice bază, pentru orice daune directe sau indirecte suferite de către partenerul Planet Youth sau în legătură cu Serviciile va fi limitată la o sumă egală cu onorariul plătit către Planet Youth în cadrul acordului de parteneriat. Cu toate acestea, limitarea răspunderii nu se aplică în cazul daunelor pe care Planet Youth le poate provoca în mod intenționat sau din neglijență gravă. În cazul în care există mai multe părți ale contractului de servicii și alții care ar putea avea dreptul la livrabilele Serviciilor, acestea vor împărți între ele suma limitată a compensației convenite la acest punct.

31. Fără a aduce atingere clauzei 32, răspunderea Planet Youth nu va depăși valoarea pierderii totale sau a daunelor totale care revin în mod rezonabil și care sunt produse în mod rezonabil de Planet Youth, luând în considerare vina potențială a partenerului Planet Youth sau a altor beneficiari ai serviciilor în temeiul contractului, dacă este cazul, și având în vedere măsura în care părțile Planet Youth suferă astfel de pierderi sau daune și măsura în care alte părți sunt, de asemenea, sau pot fi răspunzătoare față de partenerul Planet Youth sau față de alți beneficiari pentru aceeași pierdere sau daună.

32. Contractanții și alți deținători de drepturi nu vor înainta nicio solicitare/ pretenție împotriva Planet Youth, alta decât cea a contractantului în cadrul acordului de parteneriat, pentru pierderi sau daune aduse partenerului Planet Youth sau altui beneficiar, care decurg din sau în legătură cu Serviciile.

33. Răspunderea Planet Youth față de partenerul Planet Youth sau față de alt beneficiar încetează dacă daunele sunt cauzate de fraudă, înșelăciune sau acțiuni similare din partea partenerului Planet Youth sau a angajaților acestuia.

34. Partenerul Planet Youth trebuie să protejeze Planet Youth și alte părți Planet Youth și să despăgubească, să ramburseze și să ofere protecție Planet Youth și altor părți Planet Youth împotriva oricărei pierderi, daune, cheltuieli sau răspunderi suportate de aceste părți ca urmare sau în legătură cu oricare dintre următoarele circumstanțe:

- orice încălcare de către partenerul Planet Youth a obligațiilor sale în cadrul contractului de parteneriat, orice plângere formulată de către sau cu care amenință o terță parte sau orice alt titular de drepturi

care rezultă din acesta, este cauzată de sau este legată de o astfel de încălcare; sau

- orice livrare parțială sau completă de către partenerul Planet Youth a produselor elaborate de Planet Youth către terți, fără notificarea prealabilă a mențiunilor prevăzute la Clauza 20 din prezentele Condiții, în ceea ce privește consultanța oferită exclusiv în beneficiul partenerului Planet Youth.

Drepturile terților

35. Acordul de parteneriat nu creează și nici nu urmărește să creeze niciun drept pentru nicio terță parte, inclusiv, dacă este cazul, pentru compania-mamă a partenerului Planet Youth. În măsura permisă de lege, partea terță nu are dreptul de a aplica sau de a se baza pe nicio dispoziție a acordului de parteneriat care, în mod expres sau prin interpretarea sa, conferă sau poate conferi vreun drept, drept direct sau indirect, unei terțe părți. Planet Youth nu este considerată a fi o parte terță în sensul prezentei secțiuni.

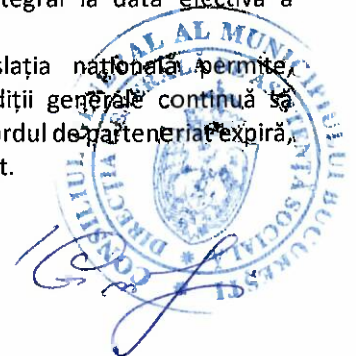
Termene pentru cererile de despăgubire

36. O solicitare de despăgubire din partea partenerului Planet Youth sau a altui beneficiar pentru pierderi sau daune cauzate de acordul de parteneriat sau legate de acesta trebuie depusă fără întârzieri nejustificate și în limitele specificate în Legea islandeză nr. 150/2007 privind limitarea dreptului la despăgubiri.

Încetare, amendamente și transfer

37. Oricare dintre părțile acordului de parteneriat îl poate denunța în orice moment, cu o notificare scrisă prealabilă adresată celeilalte părți cu un preaviz de 30 de zile. O parte la acordul de parteneriat poate rezilia contractul fără preaviz dacă există dovezi materiale de neexecutare a contractului sau dacă partea nu își îndeplinește obligațiile și nu răspunde la o solicitare de remediere a prevederilor contractului în termen de trei zile. Rezilierea este, de asemenea, permisă în cazul în care există modificări ale oricărei legi, reglementări sau standarde care ar avea ca rezultat interzicerea furnizării serviciului de către Planet Youth. Rezilierea sau rezilierea în temeiul acestei secțiuni nu afectează niciun drept pe care o parte l-ar fi putut dobândi înainte de reziliere sau la reziliere, iar orice sume care trebuie plătite către Planet Youth în temeiul acordului de parteneriat vor fi plătite integral la data efectivă a rezilierii sau a rezilierii.

38. În măsura în care legislația națională permite, dispozițiile prezentelor Condiții generale continuă să producă efecte chiar dacă acordul de parteneriat expiră, este reziliat sau este denunțat.



39. Nici o modificare sau variație a acordului de parteneriat nu intră în vigoare dacă nu este făcută în scris și semnată de părți.
40. Niciuna dintre părți nu poate ceda sau încerca în alt mod să își transfere drepturile în temeiul acordului de proiect și al prezentelor condiții generale fără acordul prealabil, scris, al celeilalte părți.

Forta majoră

41. Niciuna dintre părți nu va fi considerată răspunzătoare de nerespectarea acordului de parteneriat sau responsabilă pentru întârzierile legate de obligațiile părților în ceea ce privește prestarea serviciilor în temeiul acordului de parteneriat în caz de forță majoră, pentru care acestea nu pot fi în mod rezonabil învinuite. Cu toate acestea, fiecare parte notifică fără întârziere celeilalte părți orice astfel de eveniment și depune toate diligențele pentru a se asigura că dispozițiile acordului de parteneriat sunt respectate.

Împuterniciri

42. Partenerul Planet Youth este de acord cu prevederile acordului de parteneriat și cu prezentele condiții generale, în numele său și, după caz, al altor beneficiari. Partenerul Planet Youth garantează că persoana care semnează contractul în numele său este împuternicită să semneze în numele partenerului Planet Youth.

43. Semnatarul acordului de parteneriat în numele Planet Youth este responsabil pentru comunicarea cu partenerul Planet Youth în ceea ce privește prestarea Serviciilor, cu excepția cazului în care în contract sunt menționate anumite persoane care răspund de gestionarea proiectului.

Jurisdicția, limba și locul de desfășurare

44. Limba oficială (juridică) a Planet Youth este engleza. În cazul oricărui dezacord, această versiune în limba engleză și versiunea în limba engleză a acordului de parteneriat vor avea prioritate în fața oricărei alte versiuni lingvistice/ traduceri.
45. În caz de litigii, părțile vor încerca să soluționeze litigiile referitoare la prezentul acord prin negociere reciprocă.
46. În Acordul de parteneriat și în condițiile generale se aplică legislația islandeză, iar orice litigiu care nu poate fi soluționat prin negociere reciprocă va fi înaintat instanței districtuale din Reykjavík, în cazul în care nu se ajunge la un acord între părți.

